

Ichinoseki Multilingual Information

Ichinoseki International Association/Ichinoseki ILC Promotion Division

Translated excerpts from the public Ichinoseki newsletter 'I-style'.

Regarding the COVID-19 Vaccination

Nov 17 ~ present

3rd shot (booster shot)

This information as of Nov 17 is subject to change

Any changes such as the type of vaccine administered, who is eligible for the vaccine etc., will be made public via the Ichinoseki City Homepage and the city newsletter 'I-style'.

【Those eligible】

Persons over the age of 18 who have had their second dose at least 8 months ago.

【Vaccination tickets】

Tickets will be delivered in the mail 7 months after the administration of second dose.

【Reservation】

Reservation is necessary. Methods are listed below ↓

**Vaccinations
are free of
charge**

65 years and older	Make a reservation at your primary physician (if facility is administering vaccines)	Reservations can be made prior to receiving your vaccination ticket as long as you can prove the date of your second dose.
	Postcard reservation	Ichinoseki City will organize the facility and date. A reservation postcard will be delivered prior to the vaccination ticket.
12 to 64 year age bracket	Reservations can be made by call center/internet/directly contacting medical facility	The reservation method varies depending on the hospital. Please check the hospital list enclosed with your vaccination ticket.

- Those working in the medical field may be able to get their booster shot from their place of work
- Those who have moved to Ichinoseki after getting vaccinated in another municipality need to apply for a vaccination ticket.
- Those who had their second dose administered by April 30, 2021 and have not received a vaccination ticket by December 1, please call the call center



Those eligible for COVID-19 vaccine in December

The following are eligible for COVID-19 vaccination

- (1) Those who turn 12 after November (vaccination tickets will be sent on the last day of birth month)
- (2) Those who moved to Ichinoseki in December who are yet to be vaccinated
- (3) Those who were unable to get vaccinated due to circumstances such as illness.



Venue	1 st Dose	2 nd Dose	Time
Ichinoseki Health Center やまのめあざまえ だ 山目字前田13-1	Dec 18 (Sat)	Jan 8 (Sat)	2:00pm~3:00pm
Nanohana Clinic Senmaya せんまやあざひがし お だ 千厩字 東 小田90 せんまやしよつびんぐせんたーえすぴあ 千厩ショッピングセンターエスピア	Please call the call center 0120-033-567 (toll-free number)		

【Vaccine type】 Pfizer

【Reservations】 To make a reservation, call the call center or use the online service

When you make a reservation for your first dose, your second dose will also be reserved

Those who have already had their first dose and would like their second dose, please call the call center

【 N o t e 】 Since Pfizer is being administered, those who had Moderna as their first dose cannot be vaccinated unless they are a male aged 10 to 29, who wishes to change to Pfizer for their second dose

Those who'd like to make a reservation, call the health center on **0120-033-567**

Reservations and enquiries regarding COVID-19 vaccination

Ichinoseki COVID-19 Vaccination Call Center
0120-033-567 (toll free number)

Time: 9:00am~5:00pm (everyday)
Language assistance in English and Chinese



Ichinoseki Official Line
for more information

けんこう か 健康づくり課	Health Promotion Division	0191-21-2160
はないずみしよほけんふくしか 花 泉 支所保健福祉課	Hanaizumi Health and Welfare Division	0191-82-2216
むろねしよほけんふくしか 室根支所保健福祉課	Murone Health and Welfare Division	0191-64-3805
だいとうしよほけんふくしか 大東支所保健福祉課	Daito Health and Welfare Division	0191-72-4087
ひがしやましよほけんふくしか 東 山 支所保健福祉課	Higashiyama Health and Welfare Division	0191-47-4530
せんまやしよほけんふくしか 千 厩 支所保健福祉課	Senmaya Health and Welfare Division	0191-53-3952
かわさきしよほけんふくしか 川崎支所保健福祉課	Kawasaki Health and Welfare Division	0191-43-4022
ふじさわしよほけんふくしか 藤沢支所保健福祉課	Fujisawa Health and Welfare Division	0191-63-5304

Notifications from Ichinoseki City

Notice of tax payment in December

- ① Property tax 3rd term
- ② National health insurance tax (general collection) 6th term
- ③ Medical insurance premiums for the elderly (general collection) 6th term

Payment to be made by Tuesday, December 28th
Ichinoseki City Hall Tax Payment Division 0191-21-8261

Cooperation with snow removal

When snowfall is heavy, vehicles to remove snow are dispatched. In Ichinoseki, snow is first removed from roads with heavy traffic as well as bus and school commute routes.

Snow is removed from late at night to early morning
Ichinoseki City does not remove snow shoveled at home and put out in front of your residence.

【Request for cooperation】

- Please shovel the areas in front of your home yourself

【Caution】

- Do not park on the street
- Do not go near the snowplow
- Do not put snow out onto the street



Year-end garbage disposal

【Garbage collection】

- * Please confirm with the garbage disposal calendar

- Ichinoseki or Daito garbage disposal centers

Garbage collection duty

Collection until Thursday, December 30, 2021	Collection from Tuesday, January 4, 2022
---	---

Acceptance of garbage (bringing in)

Garbage brought in will be accepted until 4:30 pm on Tuesday, December 28, 2021. Only burnable garbage can be brought in as 'business waste' from companies and shops.

Normal operations from Tuesday, January 4, 2022

【Inquiries】

Ichinoseki Garbage Disposal Center
0191-21-2157
Daito Garbage Disposal Center
0191-75-3149



Livelihood, daily life consultation

Consultations for those who are having trouble in their daily lives, such as difficulties making ends meet.

When?	Where?	What can be consulted in
Dec 18 (Saturday) 10:00am ~ 3:00pm	千厩農村労働福祉センター Senmaya Rural Labor Welfare Center	Assistance for living protection, consultation for independence of people in need, consultation for welfare funds, consultation for general concerns
Dec 25 (Saturday) 10:00am ~ 3:00pm	一関市総合福祉センター Ichinoseki City General Welfare Center	Lawyer consultation, employment consultation, multiple debt consultation, welfare consultation, family child consultation, independence support consultation, welfare fund loan consultation






Inquiries: Ichinoseki Council of Social Welfare 0191-23-6020

Winter Food Pantry

Food is distributed to single parents who need extra support in their daily lives
Consultations are available

When?	Where?	Application	
Dec 18 (Saturday) 10:00am ~ 4:00pm	千厩農村労働福祉センター Senmaya Rural Labor Welfare Center	Dec 1 (Wed) ~ Dec 15 (Wed)	Ichinoseki City Council of Social Welfare 0191-23-6020
Dec 25 (Saturday) 10:00am ~ 3:00pm	一関市総合福祉センター Ichinoseki City General Welfare Center	Dec 1 (Wed) ~ Dec 22 (Wed)	

Further resources

Iwate Prefecture 	Find link to comprehensive English Guide that includes important information	
Iwate International Association 	Consultation for foreign residents about various issues such as foreign residency qualifications (visa) and troubles in everyday life. Japanese family and friends of foreigners are also welcome.	TEL: 019-654-8900 Hours: 9:00am~8:00pm
Ichinoseki City English Guide 	Find link to comprehensive English Guide that includes important information such as what to do in an emergency, where evacuation centers are, welfare incentives, how to dispose of garbage, and how to go about notification procedures at city hall.	
Ichinoseki International Association 	Consultation services for foreign residents available. Staff can speak English and have tools to assist in other languages.	TEL: 0191-34-4711 Hours: 9:00~18:00 (Closed Thurs/holidays/ Dec. 29~Jan. 3)
Yorisoi Hotline 	Are you having a problem with your visa, nationality, family, work, everyday living, discrimination, domestic violence, confinement, or human trafficking? Consultation can be made by toll-free number, Facebook messenger, or through an online chat system	Specialized line for foreigners in Iwate, Miyagi, Fukushima: 0120-279-226
AMD A Medical Information Center 〔特定非営利活動法人 AMD A 国際医療情報センター〕 	Telephone Consultation for medical matters Free consultation & interpreting service Connection fees will apply	TEL: 03-6233-9266 Hours: 10:00am~4:00pm (Monday~Friday)

**2021 December Doctors on Duty
(Nights/Holidays)**

Scan the QR code below for doctors that are on duty at night (18:00~20:00) and on duty on Sundays/holidays.



To double check the available facilities, call the Ichinoseki City Hall on 0191-21-2111.
If it's a medical emergency, be sure to call 119.

